

CAI EAS
2189
Oct. 181
DOCS



Noticcionario de Canadá

Ottawa
Canada

Año VIII, No. 16
Octubre de 1981

Fallo Dividido del Tribunal Supremo sobre la Constitución Canadiense, 1

Bacteria actúa sobre desperdicios, 3

Crecimiento de la industria aeroespacial, 4

Adelantos en cirugía de la columna vertebral, 5

Revisión de concesiones impositivas cinematográficas, 5

Subvenciones para incrementar el uso del Telidón, 5

Puesto de la OTAN para un canadiense, 6

El gasohol podría reducir la fertilidad del suelo, 6

Patatas para exportación, 6

Revista de Minusválidos, 6

Futuro de Canadá en uranio asegurado, 7

Museo de Nueva Brunswick recrea pasado náutico, 7

Subvención para comprar obras de arte, 8

Noticias breves, 8

Fallo Dividido del Tribunal Supremo sobre la Constitución Canadiense

El 28 de septiembre el Tribunal Supremo de Canadá dio su decisión acerca de la resolución propuesta por el gobierno federal sobre la Constitución.

El tribunal dictaminó por un voto de 7-2 que desde el punto de vista estrictamente jurídico no se requiere el consentimiento de las provincias para enmendar la Constitución de Canadá, aun cuando dicha enmienda afectase las relaciones federal-provinciales o modificase las facultades, derechos o privilegios de una Constitución. Por otra parte, el Tribunal dictaminó por un voto de 6-3 que dicho consentimiento provincial de enmienda constituye, por convenio, un elemento esencial para el cambio constitucional. Sin embargo, la decisión del Tribunal no indicaba en qué consistía el "consentimiento provincial".

En octubre de 1980 se introdujo en ambas Cámaras canadienses del Parlamento una resolución propuesta para una petición conjunta al Parlamento Británico con miras a modificar la Constitución canadiense, tras una reunión de primeros ministros sobre reforma constitucional que se celebró en septiembre de 1980. El Primer Ministro y sus colegas provinciales no pudieron llegar a un acuerdo, en esta reunión.

Repatriación de la Constitución

El texto fundamental de la Constitución canadiense es el Estatuto de América Británica del Norte mediante el cual se creó la federación canadiense en 1867 uniendo lo que eran entonces colonias británicas. El Estatuto de la América Británica del Norte es un estatuto del Parlamento Británico. En 1931, el Estatuto de Westminster reconoció el estado jurídico de Canadá en un plano de igualdad con Gran Bretaña y la absoluta soberanía del país.

Sin embargo, a la sazón, no se llegó en Canadá a ningún acuerdo sobre cómo debía adoptarse el Estatuto de América Británica del Norte como una ley canadiense sujeta a ser enmendada en Canadá;

por tanto, a solicitud de Canadá, el Estatuto de Westminster dejaba intencionadamente la enmienda del Estatuto de manera oficial en manos del Parlamento Británico. Esta anomalía siguió manteniéndose cuando los gobiernos federal y provinciales de Canadá trataron infructuosamente de llegar a una fórmula aceptable para modificar la Constitución en Canadá.

La resolución constitucional propuesta por el gobierno federal tenía por objeto superar este estancamiento. Sin embargo, solamente dos provincias, Ontario y Nueva Brunswick, apoyaron la iniciativa federal de modificar la Constitución. Las otras 8 provincias sostenían que la fórmula constitucional federal violaba los derechos provinciales, y que se arrogaba facultades sobre educación, recursos e idioma que caían dentro de la jurisdicción provincial.

El pasado abril se solicitó al Tribunal Supremo de Canadá que dirimiese el diferendo existente entre los gobiernos federal y provinciales sobre las enmiendas constitucionales, después de siete meses de debates y una serie de retos jurídicos sobre la cuestión en los tribunales provinciales. (Véase *Noticcionario de Canadá* de fecha 13 de mayo de 1981).

Respuesta a los casos provinciales

El Tribunal Supremo daba su decisión como respuesta a tres casos de referencia iniciados por las provincias en tres tribunales de apelación diferentes: Manitoba (octubre de 1981), Terranova (diciembre de 1980) y Quebec (diciembre de 1980). Tanto el Tribunal de Apelaciones de Manitoba como el Tribunal de Apelaciones de Quebec sostenían que no se requería legalmente el consentimiento provincial, mientras que el Tribunal de Apelaciones de Terranova dictaminó sobre la cuestión en favor de las provincias.

El gobierno federal decidió no someter al Tribunal Supremo de Canadá, como podría haberlo hecho, sobre la cuestión



Los magistrados del Tribunal Supremo de Canadá (fila superior, izquierda a derecha) Julien Chouinard, Willard Estey, William McIntyre y Antonio Lamer. (Fila frontal, izquierda a derecha): Robert Dickson, Ronald Martland, el presidente del Tribunal Bora Laskin, Ronald Ritchie y Jean Beetz.

de la legalidad o constitucionalidad de la resolución que proponía. En consecuencia, los casos sometidos al Tribunal para su examen estuvieron basados sobre cuestiones formuladas por las provincias disidentes.

Las tres cuestiones sometidas al Tribunal Supremo para su fallo fueron las siguientes:

- si las relaciones federal-provinciales o las facultades, derechos o privilegios de las provincias estarían afectadas por las propuestas constitucionales;
- si es un convenio constitucional solicitar el consentimiento de las provincias antes de solicitar al Parlamento Británico la aprobación de una enmienda constitucional afectando las relaciones federal-provinciales o modificando las facultades, derechos o privilegios de una provincia; y
- si se requiere de otro modo el acuerdo de las provincias antes de la aprobación de cualquier enmienda constitucional.

La repatriación unilateral es legal

El fallo dictado por el Tribunal Supremo estipula que, al no existir disposiciones en el Estatuto de América Británica del Norte para enmendar la parte significativa del Estatuto, dicha enmienda solo puede ser realizada por el Parlamento Británico tras una resolución de las dos Cámaras del Parlamento canadiense.

En las 168 páginas de razonamiento que siguieron a la decisión principal, el Tribunal Supremo declaró: "Lo esencial

aquí es la autoridad legal sin trabas de las dos cámaras federales para gestionar como deseen los trámites de su petición a Su Majestad para que el Parlamento del Reino Unido tome la acción pertinente".

"El Estatuto de la América Británica del Norte no controla esta autoridad, ni en sus términos ni por implicación, ni requiere que la misma se subordine al asentimiento provincial", afirmó.

La decisión o fallo también señala que, si bien en el pasado cuando se hicieron cambios en las facultades legislativas provinciales, la política adoptada había sido de obtener el consentimiento de las provincias, no existe un requisito legal para dicho consentimiento. En su fallo el Tribunal declaró que la aprobación de la resolución federal sin el acuerdo provincial "sería inconstitucional en el sentido convencional". El Tribunal hizo notar que "sin duda sería ofender el principio federal si (mencionando el informe de una conferencia federal-provincial de 1931) se realizara 'un cambio radical de la Constitución a petición de una simple mayoría de los miembros de la Cámara de los Comunes y Senado canadienses'."

El tribunal señaló asimismo que los convenios son prácticas políticas que a veces pueden estar en conflicto con la ley, pero que "no existe un papel paternal que deban desempeñar los tribunales decidiendo de su fuerza legal".

La decisión del Tribunal Supremo significa que ahora puede completarse

legalmente el procedimiento o trámite para la repatriación de la Constitución. Si la resolución propuesta por el gobierno federal es aprobada ahora por la Cámara de los Comunes y Senado canadienses, el Parlamento canadiense solicitará al Parlamento Británico la transferencia a Canadá de la autoridad sobre todas las disposiciones contenidas en los estatutos constitucionales británicos relativos a Canadá.

La solicitud parlamentaria canadiense también pide al Parlamento Británico que promulgue disposiciones que incluyan en la Constitución canadiense una Carta de Derechos y Libertades, así como un procedimiento (o una fórmula) según el cual se podría enmendar la constitución en el futuro dentro del territorio canadiense — sin recurrir al Parlamento Británico.

Reacciones respecto al fallo

El Primer Ministro Trudeau que estaba de visita oficial en Corea del Sur cuando los jueces del Tribunal Supremo dictaron su fallo afirmó: "el fallo indicaba claramente que no existía barrera jurídica que impidiese a Londres tomar medidas para repatriar la Constitución canadiense". El Primer Ministro declaró que su gobierno "no tenía más alternativa que seguir adelante "con su fórmula de reformas constitucionales a pesar de la decisión dividida del Tribunal Supremo. Afirmó que "el gobierno traicionaría sus responsabilidades" si no actuaba rápida y decisivamente.

"Debemos estar preparados para hacer lo que el Tribunal Supremo ha indicado clara y masivamente que tenemos la autoridad legal para hacer", afirmó. El Primer Ministro insistió que su fiarse de la autoridad jurídica más bien que del convenio de acuerdo no era un artificio jurídico sino una cuestión de legalidad. Afirmó que aquellos que socavan la ley al depender demasiado de un convenio están socavando la ley para fines prácticos. También dejó abierta la cuestión de realizar más discusiones con las provincias sobre la resolución, particularmente si estaban dispuestas a llegar a algún compromiso.

El líder del partido Conservador federal Joe Clark declaró tras el fallo del Tribunal que se opondría a toda tentativa por parte del gobierno federal de repatriar la Constitución unilateralmente. Dijo que abrigaba la esperanza de que el Primer Ministro Trudeau "reconsideraría" su idea de llevar adelante la decisión constitucional. El señor Clark dijo que debería ser posible encontrar "hombres de buena voluntad" y de que un arreglo amistoso entre las provincias y el gobierno federal

ayudarían a unificar al país.

El Partido Neo-Demócrata federal bajo el liderazgo de Edward Broadbent anunció el 30 de septiembre que había retirado su apoyo a la fórmula constitucional hasta el momento en que se reuniesen una vez más el Primer Ministro y los Premiers provinciales. La junta de dirigentes del partido decidió unánimemente de que si el gobierno llevaba su resolución constitucional a la Cámara de los Comunes antes de que se realizara dicha conferencia federal-provincial, los neo-demócratas votarían en contra.

El Sr. Broadbent afirmó después de la reunión de la junta de dirigentes del partido de que si bien el consentimiento provincial unánime para un cambio constitucional no era necesario, el consenso provincial sí lo era. No dijo cuántas provincias deberían estar de acuerdo para que se llegue a un consenso sobre el cambio constitucional o qué es lo que haría su partido si una nueva reunión federal-provincial resultase en otra impase.

El premier de la Colombia Británica, William Bennett, en su calidad de presidente de la Conferencia de Primeros Ministros Provinciales, respondió al anuncio del Tribunal Supremo diciendo que planeaba viajar a todas las capitales provinciales y hablar con los primeros ministros en un esfuerzo para llegar a un acuerdo sobre la Constitución siguiendo lo que denominó el "nuevo clima" creado por la decisión y las observaciones conciliatorias hechas por el Primer Ministro. Dijo que los comentarios del Sr. Trudeau "abrían muchas puertas para la discusión" y le dio esperanzas de que se podría llegar a alguna resolución de las diferencias federal-provinciales sobre la Constitución.

El Premier de Alberta Peter Lougheed que se encontraba en Baden-Baden, Alemania Occidental, al hacerse el anuncio dijo que en principio estaba complacido con el fallo del Tribunal Supremo. Sin embargo, afirmó que no podría hacer comentarios hasta que tuviese la oportunidad de estudiar el fallo.

En respuesta al fallo del Tribunal Supremo, el premier de Saskatchewan Allan Blackeney dijo que las provincias y el gobierno federal deberían volver a la mesa de negociaciones y por lo menos estar de acuerdo sobre la repatriación y una fórmula de enmienda para la Constitución.

El premier de Manitoba Sterling Lyon instó al gobierno federal a aceptar el compromiso de los primeros ministros disidentes que implicaba la repatriación con su propia fórmula de enmienda, dejando que asuntos tales como la Carta de Dere-

chos y las facultades federal-provinciales se resolviesen mediante negociación en Canadá.

Apoyo de Ontario

El Ministro de Asuntos Intergubernamentales de Ontario Thomas Wells afirmó, respondiendo a la decisión del Tribunal, que las provincias que se oponían a la resolución constitucional deberían dirigir su atención a otros asuntos nacionales apremiantes, ya que habían transcurrido años de tratativas que no desembocaron en un acuerdo unánime sobre la reforma constitucional. Ontario se alineó con solo Nueva Brunswick en los últimos meses del debate constitucional en respaldar las propuestas del gobierno federal. El Sr. Wells subrayó que lamentaba no poder lograr la reforma constitucional sin el consenso de todas las provincias, pero que los 54 años de esfuerzos tendientes a lograr el consentimiento unánime habían fracasado.

El premier de Quebec René Lévesque afirmó que su provincia continuaría combatiendo los planes constitucionales del gobierno federal. "Estamos convencidos de que los quebequeses no permitirán nunca que las facultades de la Asamblea Nacional, las únicas facultades políticas que realmente pertenecen al pueblo de Quebec, sean limitadas", afirmó. El Sr. Lévesque declaró que compartía con los otros primeros ministros la idea de que había que tratar de persuadir al gobierno federal no llevar adelante lo que consideraban "una estrecha escapatoria legalista".

El premier de Nueva Brunswick Richard Hatfield invitó a las provincias opuestas a la fórmula constitucional a deponer su actitud de oposición a la luz de la decisión del Tribunal Supremo. Afirmó que el Tribunal había despejado el camino para la rápida solución del problema constitucional una vez que se reúna el Parlamento. El Sr. Hatfield ha sido el único primer ministro de las provincias del Atlántico que apoyó a Ottawa durante todo el debate constitucional.

En Nueva Escocia, el premier John Buchanan dijo que consideraba la decisión del Tribunal como una indicación de otra conferencia constitucional federal-provincial. Concedió que el fallo parecía despejar el camino para que el gobierno federal prosiguiese unilateralmente con sus planes de repatriación, pero instó al Primer Ministro a ser cauteloso.

El premier de Terranova Brian Peckford respondió a la decisión del Tribunal Supremo diciendo que el gobierno federal estaba abandonando "el espíritu y la

esencia de nuestra federación en favor de legalismos estrechos". Sin embargo, también invitó a volver a la mesa de negociaciones con un espíritu de "compromiso y conciliación".

El primer ministro de la Isla del Príncipe Eduardo Angus MacLean, uno de los cinco primeros primeros ministros que llevaron al gobierno federal ante el Tribunal sobre la cuestión constitucional, afirmó: "a mi juicio, la decisión del Tribunal sugiere claramente que el proceso del gobierno federal para el cambio constitucional, aunque sea técnicamente legal, escapa al espíritu de usanza y prácticas largamente establecidas en Canadá.

Bacteria actúa sobre desperdicios

Científicos del Instituto Nacional de Investigaciones Científicas de Canadá han descubierto dos bacterias que pueden ayudar a convertir los desperdicios de la madera en productos útiles.

La bacteria fue descubierta por el Dr. Waheed Khan en el alcantarillado de Ottawa. Si bien los microbios actuarán en unos fermentadores llenos de desperdicios de madera y basura de la ciudad, los ingenieros genéticos del Consejo están tratando de dividir algunos de los genes de las bacterias en otros organismos para mejorar su eficiencia.

Estos dos microbios, en un buen desperdicio de madera, pueden convertirla en gas metano, ácido acético, azúcar y alcohol que puede convertirse en caucho sintético y plásticos. Una de las bacterias produce también enzimas que pueden ser cosechadas y utilizadas para convertir más desperdicios de la madera en azúcar.

Los microbios denominados, *Acetivibrio cellulolyticus* y *Clostridium saccharolyticum*, serán reconocidos oficialmente cuando sus nombres sean introducidos en el *Manual Bergey*, la lista internacional de bacterias conocidas.

El Dr. Khan manifiesta que le llevó casi tres años para aislar los cultivos puros de la bacteria y completar el trabajo necesario para poderlos alistar en el *Manual Bergey*.

El Dr. Khan y sus colegas están tratando de determinar la mejor manera de explotar los microbios devoradores de madera, buscando una temperatura ideal y condiciones químicas en que puedan trabajar mejor. Eventualmente, se espera que puedan actuar en un suministro masivo de desperdicios forestales de Canadá produciendo así productos químicos.

Crecimiento de la industria aeroespacial

Con más de 2.3 millones de dólares de ventas en 1980, la industria aeroespacial canadiense ocupa, por sus ventas, el quinto lugar, después de Estados Unidos, Francia, Gran Bretaña y la Unión Soviética, informa la *Canadian Press*.

Si bien Canadá no se especializa en la fabricación de grandes aviones comerciales o militares, según manifiesta Jacques DesRoches, presidente de la Asociación de Industrias Aéreas, que representa 110 compañías aeroespaciales de Canadá, "dentro de nuestras especialidades, somos extremadamente competitivos".

DesRoches predice que la industria duplicará sus ventas para 1985 y las volverá a duplicar para el final del decenio. Se espera que el empleo aumente a 57.000 para 1985, y 67.000 para 1990, de los actuales 42.000.

Cerca del 30 por ciento de las empresas aeroespaciales canadienses recientemente tuvieron la oportunidad de mostrar sus productos en el Salón Aeronáutico de París, donde anualmente se muestra lo más avanzado en equipos, sistemas y tecnología y se realizan contratos valorados en millones de dólares.

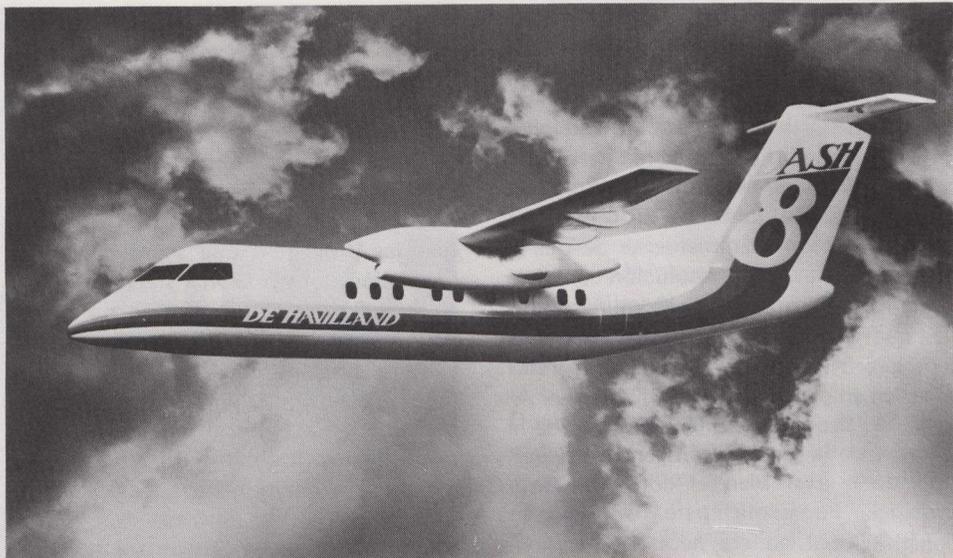
La exposición, de diez días de duración y celebrada cada dos años, esperaba atraer a unos 600.000 visitantes a sus más de 600 presentaciones. Los ejecutivos de la industria y los oficiales gubernamentales y la defensa comparaban sus productos y servicios, iniciaban negociaciones y firmaban contratos.

Entre las compañías que acudieron al salón se encontraban las Spar Aerospace Limited y la Litton Systems Canada Limited, de Toronto y los únicos fabricantes de aviones de Canadá, la Havilland Aircraft of Canada Limited y la Canadair Limited.

En el salón aeronáutico de 1979 las empresas canadienses firmaron contratos valorados en unos 5 millones de dólares y realizaron contratos conducentes a otros contratos valorados en millones de dólares. Se espera que este año las compañías canadienses obtengan mejores resultados, según opinión de los funcionarios gubernamentales de Ontario.

Avance

"En los últimos años, las compañías canadienses han realizado grandes avances en el mercado mundial. Cuentan con una excelente reputación y no tienen que seguir hablando solamente de calidad y



Las opciones para el De Havilland DASH-8 han aumentado grandemente este año.

confiabilidad. Ahora solamente es cuestión de salir a los mercados y vender", manifestó el Ministro de Industria de Ontario, Larry Grossman.

Por ejemplo, la de Havilland ha tenido un éxito al producir y comercializar los aviones *DASH-7* y *DASH-8* de aterrizaje y despegue cortos diseñados para el mercado de aporte que se está desarrollando rápidamente desde que los Estados Unidos liberalizaron su industria aeronáutica en 1978.

La De Havilland Aircraft anunció un aumento en las opciones para su nuevo avión *DASH-8* de 36 pasajeros de 103 a 115 durante la inauguración del Salón Aeronáutico de París. Entre los clientes nuevos del *DASH-8* se encontraba la Jersey European Airways, Aviation Enterprises y un operador norteamericano que permanece anónimo, mientras que la



La De Havilland ha vendido o contratado más de 100 aparatos DASH-7.

ACES de Colombia ha aumentado sus opciones actuales.

La De Havilland ha vendido o contratado más de 100 *DASH-7* de 50 asientos. La liberación en el reglamento ha conducido a una creciente demanda de otros aviones de aporte de la De Havilland, por ejemplo el *Twin Otter* de 19 plazas.

Aumento de ventas

La De Havilland, comprada por el gobierno federal en 1974, aumentó el año pasado sus ventas de 171 millones de dólares en 1979 a 247 millones y realizó un provecho de 3 millones de dólares.

La De Havilland espera acaparar cerca del 50 por ciento del mercado mundial para aviones de turbopropulsión de 30 a 40 pasajeros para 1995. El primer *DASH-8* volará a mediados de 1983 y su entrega a los clientes comenzará al año siguiente. La producción del *DASH-8* de De Havilland exigió una ampliación de 600.000 metros cuadrados a un coste de 60 millones de dólares. Una vez terminada esta ampliación, las nuevas instalaciones de fabricación permitirán a la compañía alcanzar una producción de seis aviones al mes en los quince primeros meses de producción. Ya se ha completado una nueva instalación para el *DASH-8*.

"El *DASH-8* no ha sido construido todavía y sin embargo ya es un éxito", manifiesta el vocero de la compañía Colin Fisher que calcula que el mercado mundial ascenderá a unos 1.200 aviones de este tipo y la compañía espera vender 600 de sus aviones valorados en 3 billones de dólares.

La Spar ha tenido éxito en producir un aparato singular denominado sistema manipulador remoto — un brazo unido

que volará a bordo de la lanzadera espacial norteamericana y se utilizará para trasladar satélites y otras cargas dentro de la bodega de la lanzadera.

La popularidad del reactor de negocios *Challenger* de la Canadair cuyo precio es de 7.7 millones de dólares, ha producido efectos en los mercados mundiales para la compañía de Montreal que y ha entregado 14 de estos aviones.

La compañía manifiesta que las ventas mundiales de reactores de negocios ha aumentado de casi 2.000 en 1975 a 4.000 en 1980. Para 1985, el mercado habrá crecido a casi 10.000 aparatos y para fin del siglo se espera que alcance los 22.000.

Adelantos en cirugía de la columna vertebral

Un médico del Hospital para Niños de Toronto ha ideado una técnica que permite a los pacientes reanudar una vida normal mucho más rápidamente después de una grave operación de la espina dorsal.

Utilizando esta técnica, los niños que han sido sometidos a una operación para corregir el encorvamiento de la columna vertebral pueden incorporarse y caminar inmediatamente después de la intervención quirúrgica. Hasta hace 18 meses debían quedarse dos meses acostados en la cama y luego permanecer durante todo un año en un escayolado o un braguero desde el cuello hasta las caderas, declaró el Dr. Walter Bobechko, jefe del departamento de cirugía ortopédica del hospital. Toda la diferencia radica en los seis años de investigación del Dr. Bobechko.

La escoliosis, encorvamiento de la columna vertebral, es una enfermedad común hereditaria que afecta principalmente a las niñas — 10 p.c. de todas las escolares hasta cierto punto. Si la curva avanza más allá de los 15 grados es insignificante. Si no se somete a tratamiento, la escoliosis termina por comprimir los pulmones y el corazón causando gran incapacidad.

Varas ligadas a la espina dorsal

La escoliosis severa se corrige ajustando varas de acero inoxidable extensibles a la espina que enderezan la columna vertebral al extenderse. El hueso desde la cintura se inserta a las vértebras, fusionando los huesos en la columna vertebral en el sector de la varilla.

Dado que la vara principal ligada a las vértebras en la cima de la curva era demasiado débil para soportar peso alguno, el

paciente no podía aguantar o soportar peso alguno en la columna hasta que el hueso injertado se había fusionado sólidamente, cuestión de meses. El progreso logrado por el Dr. Bobechko consiste en una serie simple de grapas o tornillos de ajuste sobre las varas que brindan una estabilidad completa en la punta de la curva. La cirugía de la escoliosis se practica generalmente en niñas adolescentes pero las nuevas grapas harán que la operación pueda efectuarse en pacientes de más edad.

Selección en las escuelas

Los nuevos programas de selección escolar detectan actualmente la escoliosis antes de que requiera intervención quirúrgica. Un importante progreso realizado por el Dr. Bobechko consiste en implantar una especie de aparato cardiocinético para estimular los músculos que están frente a la curva cada diez segundos durante la noche haciendo que el músculo se contraiga por un segundo. Cada contracción alinea a la columna y el niño dormido no tiene conciencia de la contracción muscular. Dichos aparatos solo son eficaces si el encorvamiento es inferior a 40 grados.

Revisión de concesiones impositivas cinematográficas

El gobierno federal ha anunciado que dará ímpetu al contenido canadiense de los filmes canadienses mediante su programa impositivo federal.

A comienzo del próximo año, los productores deberán incluir en sus películas artistas canadienses, así como el director o el guionista, con objeto de que sus patrocinadores financieros puedan obtener el crédito del 100 por cien impositivo de gastos.

El gobierno anuncia también el establecimiento inmediato de un fondo interino de financiación de películas de 4 millones de dólares para la Corporación Canadiense para el Desarrollo Cinematográfico que anteriormente solamente podía ofrecer dicho capital de inversión mediante su presupuesto operativo.

El sistema de créditos impositivos a inversionistas en películas ha sido el responsable principal del auge actual de la industria cinematográfica canadiense que ha ofrecido éxitos críticos o taquilleros tales como *Les Plouffes*, *Les Bons Débaras*, *Murder by Decree*, *Prom Night* y *Meatballs*.

Al hacer este anuncio, el Ministro de

Comunicaciones, Francis Fox, manifestó que la depreciación de costos de capitales (programa de créditos impositivos) no solamente es un incentivo financiero sino también "un incentivo cultural y un instrumento de promoción cultural".

Añadió que "se ha hecho necesario establecer un equilibrio práctico entre la viabilidad comercial y el contenido cultural canadiense".

A comienzos del próximo mes de enero, "el sistema de puntos" por el que el gobierno federal juzga si una película o cinta video se califica para obtener un crédito impositivo exigirá que los productores utilicen canadienses en uno de los dos papeles mejor pagados, así como un director o guionista canadiense.

Mientras tanto, el nuevo fondo de riesgos de 4 millones de dólares para la Corporación Canadiense para el Desarrollo Cinematográfico permitirá a esta empresa estatal comprometer una parte mayor de su presupuesto en inversiones de mayor riesgo, incluso proyectos diferentes de largometrajes.

Subvenciones para incrementar el uso del Telidón

El gobierno federal ha comenzado un programa que tiene por objeto poner a 12.000 terminales de Telidón en amplio servicio en todo Canadá.

El Ministerio está enviando llamados a licitación a organismos que desean formar parte de un programa de subvención de terminal Telidón.

Telidón es la tecnología televisiva bidireccional que utiliza un aparato de televisión común para suministrar acceso vía líneas telefónicas a los bancos de datos de ordenador.

Conforme al programa, el gobierno pondrá a disposición del sector privado para su uso 6.000 terminales de Telidón. Para tener derecho a la ayuda los solicitantes deben convenir en suministrar al menos un número igual de terminales y de mostrar las ventajas de sus propuestas.

Actualmente existen alrededor de 2.000 terminales de Telidón en el campo. Incrementando dicho número el gobierno espera ganar un número de nuevos "suministradores de información" de Telidón — creadores de páginas, anunciadores y otras partes interesadas.

Se estima que para fines de 1982 se habrán instalado 25.000 terminales de Telidón y que las terminales que cuestan actualmente \$1.250 costarán en 1983 sólo \$150.00.

Puesto de la OTAN para un canadiense

El Ministro de Asuntos Exteriores canadiense Mark MacGuigan ha asumido la presidencia del Consejo del Atlántico Norte para el período 1981-82.

El puesto de "Presidente de Honor" es rotativo y va por orden alfabético entre los ministros extranjeros de las naciones del Consejo del Atlántico Norte (OTAN). El último canadiense que asumió la presidencia del Consejo fue el ex-Ministro de Asuntos Exteriores Paul Martin, que ocupó el cargo en 1965-66. El Dr. MacGuigan, que ocupará esta posición hasta el 18 de diciembre de 1982, sucede al Ministro de Asuntos Extranjeros belga C.F. Nothcomb cuyo mandato anual ha expirado.

El gasohol podría reducir la fertilidad del suelo

Los investigadores agrícolas canadienses descubrieron que el uso de los residuos de cosecha para el gasohol podría reducir en última instancia la fertilidad del suelo.

En todo el mundo los agricultores están incrementando el uso de los residuos de cosecha y otros productos agrícolas para producir energía. Los estudios realizados en la estación investigadora de Agricultura Canadá de Lethbridge, Alberta, indican que la eliminación de los residuos de cosecha de los campos en vez de introducirlos en el suelo cambió los ciclos minerales y de carbono-nitrógeno del suelo. En última instancia esto terminará por reducir la fertilidad del suelo y por causar una pobre estabilidad edafológica, declaró J.F. Dormaar, un químico-edafólogo de la estación.

Para que un suelo sea estable, es necesario que la materia orgánica fije las partículas. Dado que la materia orgánica está siendo constantemente consumida por los microorganismos que se encuentran en el suelo, el suelo necesita ser rellenado de nuevo mediante un suministro continuo de materia orgánica.

"Los residuos de cosecha han suministrado tradicionalmente la materia orgánica que el suelo necesita", afirmó el Dr. Dormaar.

También destacó que para que el suelo produzca buenas cosechas, debe poseer agua en abundancia y capacidad de retener nutrientes, buena ventilación y microorganismos que ayuden a descomponer el material vegetal. Todas estas

características dependen del humus derivado de los residuos vegetales.

Los resultados de lotes de muestras permanentes establecidos hace 70 años en la estación revelan el importante papel que desempeña la materia orgánica en el suelo.

"Revolver el suelo mediante el cultivo regular, por ejemplo, resulta en una reducción del humus, en una fijación menos efectiva de las partículas del suelo y en la descomposición de la estructura del suelo", afirmó el Dr. Dormaar.

Añadir estiércol o introducir nuevamente en el suelo cosechas de residuo modifica estas tendencias y ayuda a proteger el suelo de la erosión del viento.

Patatas para exportación

Agricultura Canadá tiene un programa cuyo objeto es de desarrollar diferentes clases de papas para satisfacer el mercado de exportación.

"Con objeto de aumentar nuestras exportaciones de patatas para siembra, debemos suministrar a los compradores las variedades de alto rendimiento y libres de enfermedad deseadas", explicó Don Young, un cultivador de patatas de la estación de investigación de Agricultura



El programa potencial de la papa de siembra de Agricultura Canadá está ayudando a expandir las exportaciones de patatas para siembra canadienses. El programa ayuda al desarrollo de nuevas variedades, tales como las que se están cultivando en una granja para siembra que administra la Junta de Comercialización de la Patata de la Isla del Príncipe Eduardo.

Canadá en Fredericton, Nueva Brunswick. "Al mismo tiempo debemos asegurarnos que estas nuevas variedades se adapten a las condiciones de cultivo de Canadá," añadió.

Según el programa, las variedades no solo son sometidas a ensayos en las provincias del Atlántico donde se cultivará la semilla, sino también en los países compradores proyectados.

"El Caribe, una nueva variedad prometedora, está entrando en su cuarto año de pruebas fuera de Canadá. Hasta el presente los cubanos se han mostrado satisfechos con los resultados en su país", declaró el Dr. Young.

El Caribe es una papa de piel purpúrea de gran rendimiento que madura temprano. Estas características la hacen ideal para Cuba y posiblemente otros países de la América del Sur y el Caribe. Esta variedad ha demostrado ser una excelente productora de semillas en pruebas realizadas en las provincias del Atlántico. También se están realizando pruebas de variedades de papas canadienses en el Uruguay, la Argentina y el Brasil.

Revista de Minusválidos

Pronto aparecerá la primera revista nacional sobre la minusvalía.

La Pedowie Publishing de Toronto publicará una revista quincenal titulada *Spectrum* que tratará de todos los tipos de incapacidades. La revista tendrá 32 páginas brillantes y artículos sobre derechos humanos, deportes, viajes y cocina.

Shawn Brayman, presidente de Pedowie y editor de *Spectrum*, manifiesta que existía la necesidad de una revista para todos aquellos vinculados por una incapacidad.

El Sr. Brayman manifiesta que se espera que la circulación de esta publicación alcance los 35.000 ejemplares. Hizo énfasis en que, si bien la revista tratará de todos los aspectos de los problemas que afectan a los minusválidos, espera que resultará también interesante para el público en general. Parte del personal que trabaja en esta revista es minusválido, manifestó el Sr. Brayman.

Mucha gente cree que la minusvalidad es un problema de caridad. Sin embargo, los minusválidos pueden ser valiosos empleados que trabajen y paguen impuestos. No constituyen una carga para la sociedad, a menos que nosotros la decidamos así. Pueden ser activos y valiosos miembros de la sociedad y esperamos que esta revista refleje esta actitud.

Futuro de Canadá en uranio asegurado

"Canadá continuará siendo un proveedor confiable de uranio y luchará para que los controles de no-proliferación, absolutamente necesarios en el comercio de uranio, sean tan prácticos como sea posible", manifestó el Ministro canadiense de Energía Marc Lalonde, durante su disertación en el Instituto del Uranio de Londres, Inglaterra, hace pocos días.

El gobierno canadiense tiene "un compromiso sólido y continuado con la energía nuclear, si bien las soluciones a los problemas de la industria en Canadá como en otros países, no serán fáciles", añadió el Sr. Lalonde.

Se necesitan normas elevadas

La energía nuclear y los proyectos a base de uranio deben mantener normas elevadas con objeto de asegurar la seguridad de los trabajadores y del público, manifestó en el instituto. Los gobiernos deben continuar también la educación del público sobre los riesgos del ciclo de combustibles nucleares, comparándolos con otras fuentes de energía.

Canadá está empeñada en la investigación de la eliminación de desperdicios de combustible de alto nivel nuclear que constituyen una importante preocupación en muchos países, manifestó el Sr. Lalonde. Actualmente, se realiza investigación sobre la posibilidad de eliminar dichos residuos a profundidades geológicas en formaciones estables rocosas del Escudo Canadiense. Los residuos serían sellados de la biosfera por una serie de barreras naturales y artificiales tales como la matriz en que se inmoviliza el combustible, el envase, el material de defensa, el relleno y la barrera geológica natural.

"Desde su iniciación, nuestro programa ha proporcionado almacenamiento seguro, barato y confiable en el lugar del reactor durante varios decenios, por lo que no nos encontramos bajo una presión urgente de eliminar los desperdicios futuros. Tenemos tiempo suficiente para investigar a fondo este problema", manifestó el ministro.

Sobre el tema de proliferación de armas nucleares, el Sr. Lalonde manifestó que se necesita una política eficaz y global de no-proliferación para mantener el apoyo único de la energía nuclear.

Compromiso para mantener controles

"El compromiso canadiense para mantener controles eficaces de no-proliferación permanece inmutable. Pero recono-

cemos que el procedimiento para ejecutar estos controles puede ser mejorado frecuentemente y hacerse más eficiente. Ciertamente intentamos hacer todo lo posible en este respecto".

El Sr. Lalonde hizo notar que los acuerdos de cooperación nuclear canadienses con otros países contienen disposiciones por las que el reproceso de material es sujeto a un acuerdo entre ambas partes.

El ministro añadió que una reciente

evaluación de los recursos canadienses de uranio indican que, si bien las cantidades calculadas de uranio en depósitos canadienses conocidos son próximas a las del año anterior, ha habido un importante aumento neto en estos cálculos desde 1974. Este aumento es equivalente a más de tres veces la cantidad de uranio aprobada para exportación durante el mismo período. "El recurso base que soporta nuestra capacidad de abastecedor está asegurado", manifestó el Sr. Lalonde.

Museo de Nueva Brunswick recrea pasado náutico

Los visitantes a la Galería Marítima del Museo de Nueva Brunswick en St. John pueden revivir durante algunos momentos sus sueños infantiles de piratas, tesoros ocultos, aventuras en alta mar y viajes a lugares que conocieron solamente en los libros.

El museo exhibe una reproducción del Buque Marco Polo. Construido en St. John en 1852, fue el barco de vela más veloz de su tiempo. Una intensa campaña comenzada en los años 1930 para obtener modelos y fotografías de buques u otras cosas memorables usadas por los marinos de Nueva Brunswick en la edad de oro de la navegación ha dado por resultado una vasta colección marina. Algunos de los artefactos y objetos se encontraron en St. John y en la proximidad de esta ciudad portuaria mientras que otros proceden de otras regiones del mundo.

El museo de Nueva Brunswick, que se inauguró en 1842, fue el primer museo público de América del Norte. El museo contenía entonces la colección personal del geólogo provincial Abraham Gesner. Consistía en rocas, minerales, pájaros, animales, artefactos indios y objetos raros. En el curso de los años la colección

fue aumentando con muchas piezas traídas por los buques balleneros y otros barcos con el puerto base de St. John.

El museo adquirió gradualmente reputación internacional y en 1862 fue anexado al Museo de Historia Natural. Actualmente las galerías de Ciencia Natural integran una parte excelente y fascinante del museo.

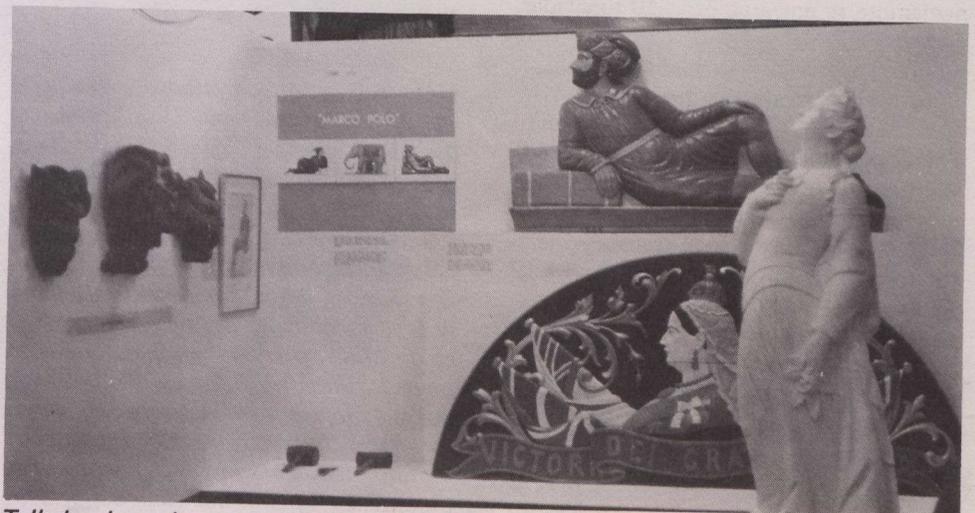
El museo exhibe también muestras etnográficas que representan a las culturas indias y de los esquimales o Inuit.

Historia canadiense

En la galería Canadiense existen varios miles de cuadros, grabados y estampas pertenecientes a la historia canadiense.

Existe una vasta colección militar que contiene las armas usadas por el ejército británico en Nueva Brunswick, por la milicia provincial y por las unidades de la Segunda Guerra Mundial. Figuran en estas colecciones los pintorescos uniformes usados por los ejércitos regionales de los siglos XIX y XX.

El museo posee también muebles del período Lealista y vajilla de plata labrada por los plateros de Nueva Brunswick a fines de siglo.



Tallados de madera en la galería marina del Museo de Nueva Brunswick.

Subvención para comprar obras de arte

El Real Museo de Ontario de la ciudad de Toronto y dos otros museos canadienses han recibido fondos del gobierno federal para la compra de 9 cuadros marítimos canadienses del siglo XIX que están en una colección estadounidense.

Las pinturas, realizadas por artistas europeos, describen a barcos de fabricación y registro canadiense. El Museo, que actúa como representante de compras para el McCord Museum de Montreal y el Maritime Museum de las provincias del Atlántico en Halifax, pagará por las obras un monto total de \$42.500 americanos. Cada uno de los tres museos participantes ha contribuido con \$1.000 americanos al fondo y cada uno de ellos recibirá tres obras para su colección permanente.

El acuerdo ha sido coordinado por Peter Winkworth, director honorario de grabados y dibujos del McCord Museum.

La subvención federal que asciende a \$39.500 fue aprobada por el Ministro de Comunicaciones Francis Fox conforme a un programa que permite a las instituciones canadienses comprar objetos artísticos de interés canadiense que se encuentran actualmente en el extranjero, así como objetos para los cuales el gobierno ha rehusado un permiso de exportación.

Noticias breves

La colectividad polaco-canadiense de Manitoba envió a Polonia un embarque de alimentos y provisiones de 2 toneladas. El embarque enviado a Varsovia incluía vitaminas, alimentos envasados, medicamentos y detergente. Se prevé que en noviembre se enviarán otras 10 toneladas. Residen en Manitoba aproximadamente 50.000 personas de ascendencia polaca.

El Ministerio de Energía, Minas y Recursos ha publicado 3 mapas describiendo la sensibilidad potencial de Canadá oriental a la lluvia ácida. Los mapas, que cubren a Canadá desde la frontera de Manitoba-Ontario hasta las provincias Atlánticas, clasifica la capacidad del terreno, de acuerdo a su composición geológica para neutralizar o amortiguar las lluvias ácidas peligrosas. Toda lluvia es ligeramente ácida debida a las pequeñas cantidades de bióxido de carbono atmosférico disueltas en la precipitación. La lluvia se vuelve más ácida cuando se mezcla en la atmósfera con los agentes contaminadores producidos por el

hombre procedentes de actividades industriales y vehículos. Las características geológicas desempeñan un papel importante en determinar la sensibilidad de un ecosistema a la lluvia ácida.

Los gobiernos federal y de Nueva Brunswick han anunciado un acuerdo para realizar un estudio de \$1.2 millones sobre la viabilidad de convertir la instalación de energía eléctrica caldeada con fueloil de Coleson Cove a una operación caldeada parcial o totalmente con carbón. Una parte clave del estudio consistirá en una evaluación detallada de la conversión de petróleo en carbón. De acuerdo con el objetivo de emisiones ácidas reducidas, el estudio incluirá una investigación del potencial para lograr dichas reducciones en una provincia. El apoyo financiero federal para la conversión tardía de la instalación está sujeta a la condición de que se satisfagan, criterios ambientales aceptables.

Esta primavera egresaron de colegios mayores y universidades canadienses colegios mayores y universidades canadienses un total de 150 estudiantes nigerianos. Los estudiantes representaban a



Richard Beecroft de Ottawa entra pedalando a su ciudad natal después de haber pasado el verano pedalando a través de todo el país. La víctima de esclerosis múltiple de 31 años de edad a su regreso a la Colina del Parlamento fue acogido por la banda musical de la Real Policía Montada Canadiense, flores, medallas y aclamado por personalidades políticas. Beecroft es así la primera persona inválida que completó la travesía de Canadá de 8.497 km por sus propios medios. Realizó su proeza en un triciclo de 10 velocidades porque su sentido del equilibrio había empeorado durante los 11 años que viene soportando la enfermedad.

todos los estados de Nigeria y mientras que la mayoría recibía diplomas en programas de tecnología, dos graduados recibieron sus grados en ingeniería civil de la Universidad Concordia de Montreal. Asimismo, durante 1980 seis estudiantes recibieron grados en educación profesional de la universidad MacGill de Montreal; uno obtuvo un diploma en ingeniería química de la universidad Lakehead de Thunder Bay, Ontario, y cinco estudiantes se graduaron en colegios mayores comunitarios con diplomas de tecnología.

El médico canadiense Frederick Burns Roth recibió recientemente el premio de la Organización Panamericana de la Salud 1981 en Administración por la obra realizada en mejorar el servicio de atención médica en su país y en el extranjero. Roth recibió una mención por su trabajo de desarrollar el sistema de salubridad provincial de Saskatchewan, su obra pionera en salud pública en el norte canadiense y otros logros. El Dr. Roth es presidente del Departamento de Administración Sanitaria de la universidad de Toronto.

El gobierno de Manitoba firmó un acuerdo con el gobierno federal para permitir a refugiados especialmente necesitados radicarse en la provincia. El acuerdo quinquenal, conocido con el nombre de Programa Especial de Asistencia para Refugiados, fue desarrollado por la provincia y propuesto al gobierno federal para su aprobación el año pasado. El acuerdo permitirá a los residentes de Manitoba patrocinar a refugiados con necesidades especiales cuya entrada en Canadá, de otro modo, sería rechazada por la ley de inmigración actual.

La Corporación de Fomento a la Exportación (EDC) ha anunciado la firma de 11 acuerdos financieros por un total de \$13.036.950 millones para apoyar ventas de exportación canadienses a Australia, Argelia, Chile, Colombia, Guyana, Panamá y Polonia.

Publicado por la División de Información, Ministerio de Asuntos Exteriores, Ottawa, K1A 0G2.

Se permite la reimpresión de este material, agradeciéndole la mención de la fuente. La Sra Miki Sheldon, Directora, podrá dar la fuente de las fotografías, si no estuviese indicada.

This publication appears in English under the title Canada Weekly.

Cette publication existe également en français sous le titre Hebdo Canada.

Esta publicação encontra-se também disponível em português sob o título Notícias do Canadá.

Canada